



Safety instructions

安全守則

安全守則

안전수칙

ข้อแนะนำความปลอดภัย

Petunjuk-Petunjuk untuk

Menjaga Keamanan

Hướng Dẫn An Toàn

Lao Động

Instrucciones de sécurité

Instrucciones de seguridad

Instruções de segurança

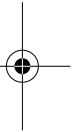
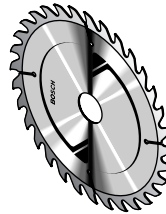
کراسه الاستعمال

راهنمای دستگاه

取扱説明書



BOSCH



English

中文

中文

한국어

ภาษาไทย

Bahasa Indonesia

Tiếng Việt Nam

Français

Español

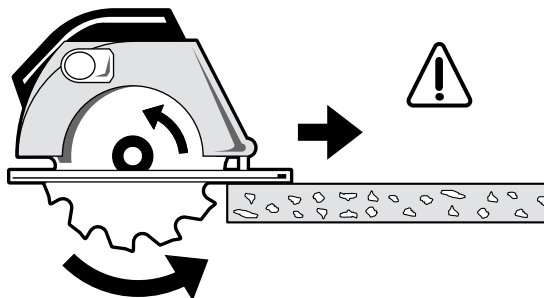
Português

عربي

فارسی

日本語







The safety instructions for the electro-tool or the woodworking machine used are to be strictly observed.

- Choose a suitable circular saw blade for the material to be worked. Observe the instructions concerning material on the packaging.
- Observe the riving knife thickness and the operating instructions of the machine.
- For storage and transport, use the original packaging.

Before use: Check the saw teeth and machine settings as well as the direction of rotation. Use only flawless, circular saw blades.

Safe Working

Maximum speed: Never exceed the maximum speed indicated on the circular saw blade. If specified, the speed range must be observed.

Carbide circular saw blades: Always replace the cracked disk of a circular saw blade. We do not recommend the repair or resharpening of carbide circular saw blades.

Steel circular saw blades: Never use circular saw blades that have visible cracks.

Attaching Circular Saw Blades and Saw Blade Parts

Always avoid the unintentional starting of the power tool or woodworking machine while changing the circular saw blade.

Follow the directions of the machine manufacturer when mounting and securing the circular saw blade.

Circular saw blades and tool parts must be clamped down in such a manner that they cannot become loose while operating them. Always observe the manufacturer's mounting instructions.

When mounting the circular saw blade, make sure you clamp by the hub of the blade and check that the saw teeth do not make contact with the machine parts.

Extension of the spanner or tightening with the use of hammer blows is not permitted.

The clamping surfaces should be free of dirt, grease, oil and water.

The use of loose reducer rings or bushings is not permitted.

The use of firmly attached rings, e. g., pressed in or held by adhesive bonding, is permitted when fabricated according to the manufacturer's specifications. The ring thickness must always be smaller than the thickness of the original blade disk.

请严格遵循有关使用电动工具，木工机器之安全注意事项。

- 根据待加工材料之材质，选择合适的圆锯片。请注意机器包装上之加工材料说明。
- 注意机器之开缝楔厚度及机器之使用规定。
- 存放或搬运机器时，请使用该机之原包装。

使用前：检查锯齿，机器的设定和转向。只能使用完好的圆锯片。

有关工作安全之注意事项

最高转速：不可超越圆锯片上标示的最高转速。只要锯片上标明了最高转速，则必须把转速控制在允许范围中。

HW（硬金属）- 圆锯片：马上更换已经出现裂痕的圆锯片。不可自行修补裂痕或补磨锯刀片。

钢-圆锯片：如果圆锯片上已经出现裂痕便不可以继续使用。

固定圆锯片和相关零件

必须采取适当的防范措施，以防止更换圆锯片时，无意的开动电动工具或者木材加工机器。

遵照机器制造厂商提供的规定安装及保护圆锯片。确实遵守机器制造厂商提供的规定。

正确地固定好圆锯片和相关零件，以确保锯片和零件不会在作业中途脱离。此时必须注意制造厂商提供的规定。

安装圆锯片时要确实收紧锯片轴毂。锯齿不可以碰触其他零件。

勿以加长扳手或以锤子敲击的方式，来固定锯片。

固定部位不可沾染污垢，油脂及水。

不可使用过大之缩径环或缩径套筒。

可以使用合适牢贴，而且符合机器制造商规定之缩径环（即必须以挤压或黏著方式来固定之缩径环）。缩径环之厚度必须小于原锯片之厚度。



請嚴格遵循有關使用電動則具中木則機器之安全注意事項文

- 根據待加工材料之材質，選擇合適的圓鋸片。請注意機器包裝上之加工材料說明。
- 注意機器之開縫楔厚度及機器之使用規定。
- 存放或搬運機器時，請使用該機之原包裝。

使用前全檢查鋸齒，機器的設定和轉向。只能使用完好的圓鋸片。

有關則作安全之注意事項

最高轉速全不可超越圓鋸片上標示的最高轉速。只要鋸片上標明了最高轉速，則必須把轉速控制在允許範圍中。

HW守硬金屬安 圓鋸片：馬上更換已經出現裂痕的圓鋸片。不可自行修補裂痕或補磨鋸刀片。

鋼 - 圓鋸片全如果圓鋸片上已經出現裂痕便不可以繼續使用。

固定圓鋸片和相關零件

必須採取適當的防範措施，以防止更換圓鋸片時，無意地開動電動工具或者木材加工機器。

遵照機器製造廠商提供的規定安裝及保護圓鋸片。確實遵守機器製造廠商提供的規定。

正確地固定好圓鋸片和相關零件，以確保鋸片和零件不會在作業中途脫離。此時必須注意製造廠商提供的規定。

安裝圓鋸片時要確實收緊鋸片軸轂。鋸齒不可以碰觸其他零件。

勿以加長扳手或以錘子敲擊的方式，來固定鋸片。

固定部位不可沾染污垢，油脂及水。

不可使用過大之縮徑環或縮徑套筒。

可以使用合適牢貼，而且符合機器製造商規定之縮徑環（即必須以擠壓或黏著方式來固定之縮徑環）。縮徑環之厚度必須小於原鋸片之厚度。



전동공구나 목재가공 기기를 사용할 때 반드시 다음의 안전수칙을 지켜야 합니다 .

- 작업하려는 소재에 적당한 원형 톱날을 선택하십시오 . 포장 케이스에 나와있는 작업재질에 관한 사항을 숙지하십시오 .
- 항상 날의 손상여부를 확인하고 기계의 사용설명서를 숙지하십시오 .
- 저장과 운송시 오리지날 케이스를 사용하십시오 .

사용 전 준비 : 톱날의 절단면 , 기기의 세팅과 회전 방향을 확인하십시오 . 아무 하자가 없는 톱날만을 사용해야 합니다 .

안전작업

최고 속도 : 원형 톱날에 표기된 최고 속도를 초과해서는 안됩니다 . 표기된 속도 범위에서만 작업하십시오 .

카바이드 원형 톱날 : 디스크에 금이 간 원형 톱날은 반드시 교체하여야 합니다 . 수리를 하거나 재연마하여 사용해서는 안됩니다 .

스틸 원형 톱날 : 금이 간 자국이 있는 원형 톱날을 사용해서는 안됩니다 .

원형 톱날과 톱날 부품의 장착

원형 톱날을 교환할 때 전동 공구나 목재 가공 기기가 부주의로 갑자기 작동하지 않도록 하십시오 .

원형 톱날은 기기 제조사의 규정에로 조립하고 고정해야 합니다 . 기기 생산사가 규정한 내용을 지키십시오 .

원형 톱날과 톱날 부품은 작동 시 빠지거나 풀리지 않도록 고정해야 합니다 . 이때 제조회사의 지시 사항을 준수하십시오 .

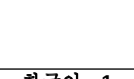
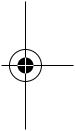
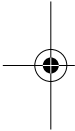
원형 톱날을 조립할 때 톱날이 중심에 제대로 조여 있는지 확인하고 톱날이 기기에 닿지 않도록 하십시오 .

스패너를 연장하거나 해머를 사용하여 고정해서는 안됩니다 .

고정할 부위에 분진 , 그리스 , 오일 , 수분 등이 있으면 안됩니다 .

리듀서 링이나 부시 링을 사용해서는 안됩니다 .

기기 생산사가 정한 규격대로 압착하거나 접착하여 생산된 강력 부착 링은 사용해도 좋습니다 . 링의 두께는 톱날의 두께보다 얇아야 합니다 .





ต้องปฏิบัติตามข้อแนะนำความปลอดภัยสำหรับ เครื่องมือไฟฟ้าหรือเครื่องแปรรูปไม้อย่างเคร่ง ครัด

- เลือกใบเลื่อยวงเดือนที่เหมาะสมกับวัสดุ
ชิ้นงาน ปฏิบัติตามข้อแนะนำเกี่ยวกับวัสดุที่ระบุ
ไวบนหีบห่อ
- ดูความหนาของลิ้มฆ่าและปฏิบัติตามข้อกำหนด
การทำงานของเครื่อง
- เมื่อต้องเก็บและขนย้าย ให้บรรจุเครื่องลงในหีบ
ห่อเดิม

ก่อนใช้งาน: ตรวจสอบฟันใบเลื่อย การตั้งเครื่อง
และทิศทางหมุนให้ถูกต้อง ให้ใช้เฉพาะใบเลื่อยที่ไม่มี
ตำหนิเท่านั้น

ทำงานอย่างปลอดภัย

ความเร็วสูงสุด: อย่าเดินเครื่องเกินความเร็วสูงสุด
ที่ใบเลื่อยใบเลื่อย หากมีการกำหนดความเร็วรอบ
ต้องเดินเครื่องตามขอบเขตความเร็วที่ระบุไว้

ใบเลื่อยวงเดือนคาร์ไบด์: หากใบเลื่อยวงเดือน
แตกหรือต้องเปลี่ยนใบใหม่ ห้ามนำใบเลื่อยวงเดือน
คาร์ไบด์ไปซ่อมแซมและลับคมใหม่อีกครั้ง

ใบเลื่อยวงเดือนเหล็กกล้า: อย่าใช้ใบเลื่อย
วงเดือนที่ปรากฏรอยแตกหรืออย่างเห็นได้ชัด

การยึดใบเลื่อยวงเดือนและส่วนประกอบ

จะเปลี่ยนใบเลื่อยวงเดือน ต้องระมัดระวังอย่าให้
เครื่องมือไฟฟ้าหรือเครื่องแปรรูปไม้สั่นหรือโยน
ไม่ถึงใจ

ประกอบและยึดใบเลื่อยวงเดือนใหม่แน่นตามข้อ
กำหนดของบริษัทผู้ผลิตเครื่อง ต้องปฏิบัติตามกฎ
ระเบียบที่บริษัทผู้ผลิตเครื่องกำหนดไว้

ต้องยึดหนีบใบเลื่อยวงเดือนและชิ้นส่วนประกอบ
ให้ถูกต้องโดยไม่ให้หลวมหลุดออกมาขณะเครื่อง
ทำงาน ให้ดูข้อกำหนดของบริษัทผู้ผลิตเพื่อจะได้
ยึดหนีบได้อย่างถูกต้อง

เมื่อประกอบใบเลื่อยวงเดือนเข้า ต้องดูให้แน่ใจว่า
ได้ยึดที่ศูนย์กลางของใบเลื่อยไว้แน่นหนาแล้ว และหนีบ
ใบเลื่อยไม่สัมผัสกับตัวเครื่อง

อย่ายึดหนีบใบเลื่อยโดยการต่อประแจเลื่อนขึ้น
หรือใช้ค้อนทุบ

เนื้อที่บริเวณยึดหนีบต้องปราศจากความ
สกปรก จารบี น้ำมัน และน้ำ

ห้ามใช้แหวนหรือปลอกกดขนาดที่หลวม

อนุญาตให้ใช้แหวนกดขนาดที่แน่นเข้าให้แน่นได้
เช่น กดเข้าไปหรือใช้การประสาน และจะต้องเป็น
แหวนกดขนาดที่ได้รับการลิศอย่างถูกต้องตรง
ตามลักษณะจำเพาะที่บริษัทผู้ผลิตกำหนดไว้ ความ
หนาของแหวนต้องน้อยกว่าความหนาของแผ่น
ใบเลื่อยเดิมเสมอ

Ikutilah selalu petunjuk-petunjuk keselamatan dari perkakas listrik atau mesin potong kayu yang digunakan.

- Pilihlah mata pisau circular saw yang cocok, sesuai dengan bahan yang dikerjakan. Perhatikan petunjuk-petunjuk tentang bahan yang tercantum dalam kemasan.
- Perhatikan ketebalan pisau untuk merenggangkan alur potong dan petunjuk penggunaan mesin.
- Penggunaan kemasan asli untuk menyimpan dan transportasi mesin.

Sebelum penggunaan: Periksa gigi-gigi mata gergaji, penyetelan mesin dan arah putaran. Penggunaan hanya mata gergaji untuk mesin mesin gergaji putar yang mulus.

Cara menggunakan mesin dengan aman

Kecepatan putaran maksimum: kecepatan putaran maksimum yang tercantum pada mata gergaji tidak boleh dilampaui. Jika tingkatan kecepatan putaran ditentukan oleh pabrik, petunjuk ini harus dipatuhi.

Mata gergaji intan keramik untuk mesin gergaji bundar: Mata gergaji intan keramik untuk mesin gergaji bundar yang retak, harus diganti. Mata gergaji ini tidak boleh direparasikan atau diasah.

Mata gergaji untuk mesin gergaji bundar dari baja: Mata gergaji untuk mesin gergaji bundar yang nyata retak tidak boleh dipergunakan lagi.

Cara memasang mata gergaji dan bagian-bagian perkakas

Jagalah supaya mesin listrik atau mesin pemroses kayu tidak hidup secara tidak disengaja selama mengganti mata gergaji dari mesin gergaji bundar.

Mata gergaji dari mesin gergaji bundar harus dipasang dan diamankan sesuai dengan petunjuk-petunjuk dari pabrik yang memproduksi mesin. Petunjuk-petunjuk dari pabrik mesin harus selalu diikuti.

Mata gergaji dari mesin gergaji bundar dan bagian-bagian perkakas harus dipasangkan sedemikian, sehingga tidak dapat copot selama mesin digunakan. Untuk itu ikutilah selalu petunjuk-petunjuk yang diberikan oleh pabrik.

Pada waktu memasang mata gergaji untuk mesin gergaji bundar harus diperhatikan, supaya pemasangan pada sumbu kerja terjamin dan gigi-gigi mata gergaji tidak bersembolan dengan bagian-bagian mesin.

Tidak diperbolehkan untuk memperpanjang kunci-kunci atau menggunakan palu untuk mengunci baut-baut dan mur-mur.

Permukaan penjepit harus bersih dari kotoran, lemak, minyak dan air.

Janganlah mempergunakan ring-ring atau bushing yang renggang/tidak pas.

Penggunaan ring-ring yang terpasang kuat, misalnya dipres, dilem diperbolehkan, jika ini diproduksi sesuai dengan peraturan dari pabrik. Ketebalan ring harus selalu kurang daripada ketebalan plat pisau yang asli.



Phải tuân thủ nghiêm ngặt các hướng dẫn an toàn lao động khi sử dụng các dụng cụ điện và các máy gia công gỗ.

- Phải chọn đĩa cưa mâm phù hợp với vật liệu cưa. Đọc kỹ các hướng dẫn liên quan đến các vật liệu cưa ghi trên bao bì.
- Kiểm tra bề dày của răng cưa và phải đọc kỹ các hướng dẫn sử dụng máy.
- Phải dùng các bao bì chính hiệu khi tồn trữ hay vận chuyển.

Trước khi sử dụng: Kiểm tra răng cưa và chế độ cài đặt của máy cũng như chiều quay. Chỉ sử dụng đĩa cưa còn tốt nguyên.

Vận hành máy an toàn

Tốc độ tối đa: Không được vượt quá tốc độ tối đa của đĩa cưa. Nếu được định rõ, tầm tốc độ phải được tuân thủ.

Đĩa cưa cacbua: Một đĩa cưa bị nứt phải được thay thế. Việc sửa chữa cũng như làm bén lại đĩa cưa cacbua là không được phép.

Đĩa cưa thép: Không được sử dụng đĩa cưa mà vết nứt có thể thấy được.

Lắp ráp Đĩa Cưa và các Bộ Phận của Đĩa Cưa

Tránh sự khởi động không chủ ý dụng cụ điện cầm tay hay máy gia công gỗ trong khi đang thay đĩa cưa.

Đĩa cưa được lắp vào và đảm bảo an toàn phải theo đúng với các hướng dẫn của nhà chế tạo máy. Những qui định của nhà chế tạo máy phải được tuân theo.

Đĩa cưa và các phần dụng cụ phải được kèm chặt theo cách để chúng không bị bung lỏng trong quá trình vận hành. Với mục đích này, phải tuân thủ các hướng dẫn cách lắp vào của nhà chế tạo.

Khi lắp đĩa cưa vào, hãy đảm bảo rằng sự kẹp chặt lại là do dùm trục của đĩa cưa và rằng cưa không chạm vào các bộ phận của máy.

Không được dùng ống nối lắp vào chìa khoá để siết hay dùng buá g' mạnh vào chìa khoá để siết chặt.

Bề mặt kẹp đĩa không được dính đất, dầu mỡ hay nước.

Không được dùng các vòng đệm, bạc lót bị rơi lỏng.

Có thể dùng các vòng đệm lắp cứng, ví dụ, vòng đệm ép chặt hay dán chặt bằng keo dán, nếu chất liệu này phù hợp với các quy định của nhà sản xuất. Bề dày của vòng đệm luôn luôn phải nhỏ hơn bề dày của đĩa cưa.



Respecter scrupuleusement les instructions de sécurité pour l'outil électrique ou la machine à travailler le bois que vous utilisez.

- Choisir les lames de scie circulaire appropriées au matériau à travailler. Respecter les indications de matériau se trouvant sur l'emballage.
- Faire attention à la largeur du coupeau diviseur et aux instructions de sécurité de la machine.
- Utiliser l'emballage d'origine pour la conservation et le transport.

Avant l'utilisation : Contrôler les dents de la lame de scie circulaire, le réglage de la machine et le sens de rotation. N'utiliser que des lames de scie circulaire en parfait état.

Travailler en toute sécurité

Vitesse de rotation maximale : La vitesse de rotation maximale indiquée sur la lame de scie circulaire ne doit pas être dépassée. Lorsqu'elle est mentionnée, la plage de la vitesse de rotation doit être respectée.

Lame de scie circulaire au carbure : Les lames de scie circulaire dont les corps sont fissurés doivent être remplacées. Il est interdit de remettre en état ou de réaffûter les lames de scie circulaire au carbure.

Lame de scie circulaire en acier : Les lames de scie circulaire présentant des fissures visibles ne doivent pas être utilisés.

Fixation des lames de scie circulaire et des accessoires

Un démarrage fortuit de l'outil électrique ou de la machine à travailler le bois durant le changement de la lame de scie circulaire doit être exclu.

La lame de scie circulaire doit être montée et bloquée conformément aux instructions du constructeur de la machine. Respecter les instructions prescrites par le constructeur de la machine.

Les lames de scie circulaire et les accessoires doivent être serrés de sorte qu'ils ne puissent pas se détacher lors de l'utilisation. Pour cela, respecter les indications du constructeur.

Lors du montage des lames de scie circulaire, veiller à ce que le serrage soit assuré sur le moyeu de l'outil et que les dents de la lames ne puissent pas entrer en contact avec les éléments de la machine.

En aucun cas ne rallonger les clés ou n'utiliser les outils de frappe pour le serrage.

Les surfaces de serrage doivent être exemptes d'encrassement, de graisse, d'huile et d'eau.

En aucun cas n'utiliser des bagues ou douilles de réduction détachées.

L'utilisation de bagues solidement montées, par exemple pressées ou fixées par une liaison d'adhérence, est autorisée lorsque celle-ci a été effectuée suivant les prescriptions données par le constructeur. L'épaisseur de la bague doit toujours être inférieure à l'épaisseur du tronc de la lame.



Atenerse estrictamente a las instrucciones de seguridad de la herramienta eléctrica o máquina para la elaboración de la madera utilizada.

- Seleccionar las hojas de sierra de acuerdo al material a trabajar. Observar las indicaciones sobre los materiales que figuran en el embalaje.
- Prestar atención al espesor de la cuña separadora y a las prescripciones relativas a la máquina.
- Utilizar el embalaje original para guardar y transportar el aparato.

Antes de su utilización: Verificar el estado de los dientes de sierra, el ajuste de la máquina, y el sentido de giro. Únicamente emplear hojas de sierra en perfecto estado.

Como trabajar de forma segura

Revoluciones máximas: No deberán excederse las revoluciones máximas indicadas en la hoja de sierra. En caso de especificarse, deberá respetarse el margen de revoluciones prescrito.

Hojas de sierra de metal duro: Deberán sustituirse las hojas de sierra cuyo disco base esté fisurado. No es admisible reparar ni reafilarse hojas de sierra de metal duro.

Hojas de sierra de acero: No deberán emplearse hojas de sierra que estén fisuradas.

Sujeción de las hojas de sierra y de los elementos de la herramienta

Al cambiar la hoja de sierra deberá evitarse la puesta en marcha fortuita de la herramienta eléctrica o de la máquina para la elaboración de la madera.

La hoja de sierra deberá montarse y asegurarse conforme a las prescripciones del fabricante de la máquina. Atenerse a las prescripciones del fabricante de la máquina.

Las hojas de sierra y los elementos de la herramienta deberán fijarse de forma que no puedan aflojarse durante el funcionamiento. Observar las indicaciones del fabricante al respecto.

Al montar la hoja de sierra deberá asegurarse su sujeción firme al eje motriz, observando además que los dientes de sierra no alcancen a rozar con ninguna de las piezas de la máquina.

No es admisible prolongar el brazo de palanca de las llaves ni aplicar herramientas de impacto para apretar los útiles.

Las áreas de sujeción deben estar libres de suciedad, grasa, aceite y agua.

No es admisible emplear anillos o casquillos reductores sueltos.

Es admisible el empleo de anillos encajados a presión, siempre que su ejecución corresponda a las especificaciones del fabricante. El grosor del anillo debe ser siempre inferior al grosor del disco base.



É imprescindível observar as indicações de segurança para a ferramenta eléctrica utilizada ou da máquina para trabalhar madeira.

- Seleccionar lâminas de serra apropriadas para o material a ser trabalhado. Observar as indicações de material que se encontram sobre a embalagem.
- Observar a espessura da cunha abridora e as respectivas instruções de segurança da máquina.
- Utilizar a embalagem original para a arrecadação ou para o transporte.

Antes da utilização: Controlar os dentes de serra, ajuste da máquina e sentido de rotação. Só utilizar lâminas de serras circulares em perfeito estado.

Trabalho seguro

Máximo número de rotação: O máximo número de rotação indicado sobre a lâmina de serra circular não deve ser ultrapassado. Se for indicada, a faixa do número de rotação deve ser mantida.

Lâminas de serras circulares de metal duro: Lâminas de serras circulares danificadas, devem ser substituídas. Não é permitido reparar nem reafiar as lâminas de serras circulares de metal duro.

Lâminas de serras circulares de aço: Lâminas de serras circulares com rachaduras visíveis, não devem mais ser utilizadas.

Fixação de lâminas de serras circulares e de peças de ferramentas

Deverá ser eliminada a possibilidade de um arranque involuntário da ferramenta eléctrica ou da máquina de trabalho em madeira durante a substituição da lâmina de serras circulares.

A lâmina de serras circulares deve ser montada e protegida de acordo com as directivas do fabricante da máquina. As directivas determinadas pelo fabricante da máquina devem ser seguidas.

As lâminas de serras circulares e as peças de ferramentas devem ser fixas de modo que não se soltem durante a utilização. Para isto deverá observar as indicações do fabricante.

Para a montagem das lâminas de serras circulares, deverá observar que a fixação no cubo da ferramenta seja assegurada e que os dentes da serra não entrem em contacto com peças da máquina.

Não é admissível o alongamento de chaves ou a aplicação de ferramentas de percussão para apertar.

As superfícies de aperto devem estar livres de sujidades, gordura, óleo e água.

Não é admissível a aplicação de anéis de redução ou de buchas soltos.

A aplicação de anéis fixos, p. ex. através de ligações coladas ou pressionadas é permitida, se forem produzidos de acordo com as determinações do fabricante. A espessura do anel deve sempre ser inferior à espessura do corpo da lâmina mestre.

تثبيت نصال المنشار الدائري وقطع العد

يجب أن يتمّ استثناء تشغيل العدة الكهربائية أو آلة معالجة الخشب بشكل غير مقصود أثناء استبدال نصل المنشار الدائري.

ينبغي تركيب وتأمين نصل المنشار الدائري حسب أحكام منتج الآلة. يجب التقيد بأحكام منتج الآلة المحددة.

يجب شدّ نصال المنشار الدائرية وقطع العد بحيث لا يجوز أن تحل أثناء التشغيل. تراعى معلومات المنتج بهذا الصدد.

عند تركيب نصل المنشار الدائري يجب المحافظة على تأمين الشد على صرة العدة وعلى عدم تلامس أسنان النشر مع أجزاء الآلة.

ممنوع استعمال تعديلات مفاتيح الربط أو استخدام معدات الطرق لإحكام الربط.

يجب أن تكون سطوح الربط خالية من الأوساخ والشحوم والزيت والماء.

ممنوع استعمال الوصلات المهايئة أو وصلات الازدواج السائبة.

يسمح استعمال الحلقات المركبة بثبات، مثلاً الحلقات المكبوسة أو المكبوشة بواسطة وصلة لاصقة، إذا كانت مصنوعة حسب مواصفات المنتج. يجب أن يكون ثخن الحلقة دائماً أصغر من ثخن جسد جزع النصل.

ينبغي مراعاة تعليمات أمان العدة الكهربائية أو آلة معالجة الأخشاب قيد الاستعمال بشكل صارم.

■ اختر نصال المنشار الدائرية المناسبة للمادة المراد معالجتها. انتبه إلى الملاحظات الخاصة بالمادة على المغلف.

■ راع ثخن إسفين الفلق وتعليمات استعمال الجهاز.

■ استخدم المغلف الأصلي لنقل الجهاز والاحتفاظ به.

قبل الاستعمال: تفحص أسنان نصل المنشار وضبط الآلة واتجاه الدوران. استعمل فقط نصال المنشار الدائرية السليمة تماماً.

الشغل الآمن

عدد الدوران الأقصى: لا يجوز تجاوز عدد الدوران الأقصى المذكور على نصل المنشار الدائري. يجب التقيد بمجال عدد الدوران في حال تحديده.

نصال المنشار الدائرية من الكربيد: يجب أن يتمّ استبدال نصال المنشار الدائري التي تشقق هيكلها. لا يجوز أن يتمّ تصليح أو إعادة شحذ نصال المنشار الدائرية الكربيدية.

نصال المنشار الدائرية من الفولاذ: لا يجوز متابعة استعمال نصال المنشار الدائرية المتشقة بشكل مرئي.

به مقررات ایمنی مربوط به ابزار الکتریکی و دستگاه های چوب کاری حتماً توجه کنید.

■ از تیغه اره های مدوری استفاده کنید که با قطعه کار مناسب باشد. به اطلاعات مربوط به مواد قطعه های کار که در روی بسته بندی آمده است توجه کنید.

■ به ضخامت چوب شکاف و دستورات مربوط به دستگاه توجه کنید.

■ ابرای نگهداری و یا حمل دستگاه از جعبه اصل دستگاه استفاده کنید.

قبل از استفاده از دستگاه توجه شود: دندان های صفحه برش، تنظیم دستگاه و جهت حرکت را کنترل کنید. فقط از صفحه های برش سالم استفاده کنید.

کار مطمئن

حد اکثر دور موتور: حداکثر دور موتور نباید بیشتر از مقداری باشد که روی صفحه برش قید شده است. در صورتیکه حد اکثر دور موتور قید شده است، باید حد مربوطه حفظ شود.

فحه های برش فلز سخت HM: صفحه هایی که ترک برداشته اند باید تعویض شوند. از تعمیر و تیز کردن صفحه های برش فلز سخت HM خودداری کنید.

صفحه های برش فولادی: صفحه های برشی را که بطور آشکار ترک برداشته اند، دوباره استفاده نکنید.

نصب صفحه های برش و ابزار

باید مواظب باشید که دستگاه برقی مورد نظر و یا دستگاه چوب بری موقع تعویض صفحه برش بطور ناخواسته به حرکت در نیاید.

صفحه برش را مطابق دستور العمل تولیدکننده نصب کرده و محکم کنید. به دستورات تولیدکننده کاملاً توجه کنید.

صفحه های برش و ابزار باید طوری نصب شوند که موقع کار شل نشوند. در این مورد به دستورات تولیدکننده کاملاً کنید.

هنگام نصب ابزار توجه کنید، که این ابزار کاملاً روی محور دستگاه قرار گرفته و دندان های صفحه برش با اجزاء دستگاه تماس نداشته باشند.

از زیادکردن طول آچار ها و استفاده از ابزار ضربه ای برای محکم کردن قطعات خودداری کنید.

سطح قسمت های مهارکننده باید از آلودگی، چربی، روغن و آب پاک باشد.

استفاده از حلقه ها و بوش های احیاء کننده مجاز نمی باشد.

استفاده از حلقه هایی که محکم متصل شده (مثلاً حلقه هایی که با اتصال پیرس شده و محکم نگهداشته شده اند) مجاز می باشد، در صورتیکه طبق دستورات تولیدکننده ساخته شده باشند. ضخامت حلقه باید کمتر از ضخامت بدنه تیغه اصل باشد



**ご使用になる電動工具、木工加工機の
取扱説明書を十分お読みください。**

- 切断する材料に適した鋸刃をご使用ください。適合切断材料については鋸刃のパッケージ上の標記をご覧ください。
- 鋸刃の切り取り幅が適応するか、機械の取扱説明書をご覧ください。
- パッケージに入れた状態のまま保管、輸送してください。

ご使用の前に：刃の状態、電動工具の設定および回転方法を確認してください。キズ、ひび割れのない丸のこ刃をご使用ください。

安全なご使用のために

最大回転数：丸のこ刃に表示された最大回転数を超えないようにしてください。使用回転数に指定がある場合、必ずそれに従ってください。

超硬丸のこ刃：ひび割れた刃は新しいものと交換してください。超硬丸のこ刃の修理および再研磨はおこなわないでください。

ステンレス丸のこ刃：ひび割れのある丸のこ刃は使用しないでください。

丸のこ刃および電動工具部品の 固定

丸のこ刃の交換中に不意に電動工具や木工機械が作動しないよう、刃の交換時は電動工具および機械の電源を切ってください。

丸のこ刃を取付ける際には、使用する電動工具のメーカーが発行する取扱説明書に従い確実に取付けてください。メーカーが定める規定を厳守してください。

丸のこ刃や電動工具部品は、使用中にゆるまないよう確実に取付けてください。この際、メーカーによる記載事項をよくお読みください。

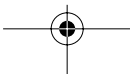
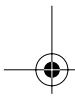
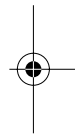
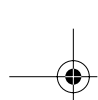
丸のこ刃を取付ける際には、電動工具中心部に確実に取付け、刃先と接触しないように十分ご注意ください。

スパナ、ハンマーを使用しての無理な締め付けはしないでください。

取付け部にほこり、グリス、油、水などが付着した場合は取り除いてください。

取付け部にリング、ブッシング等は使用しないでください。

メーカーの仕様に基づいて圧着、または接着剤で固定されたリングは、使用できます。ただしリングの厚さは鋸刃の厚みより薄い物を使用してください。



BOSCH

Robert Bosch GmbH
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge
70745 Leinfelden-Echterdingen
www.bosch-pt.com

2 609 932 330 (2006.10) O / 16
Printed in China - Imprimé en Chine